



Smoove Origin 2 io
Smoove Origin 4 io

- PL INSTRUKCJA
- CS NÁVOD
- HU ÚTMUTATÓ
- RO MANUAL



SOMFY ACTIVITÉS SA
50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 Cluses
www.somfy.com



Ref. 5149225A



PL - Firma SOMFY ACTIVITES SA oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w tej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosowanych Dyrektyw europejskich.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

CS - Tímto prohlášením společnost SOMFY ACTIVITES SA potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahuje tento návod, splňuje požadavky směrnice týkající pro rádiová zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic.

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese www.somfy.com/ce.

HU - A SOMFY ACTIVITES SA kijelenti, hogy az útmutatóban szereplő rádiós berendezés megfelel a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelvben foglalt követelményeknek és az egyéb vonatkozó európai irányelvek alapvető követelményeinek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce weboldalon.

RO - Prin prezentul manual, SOMFY ACTIVITES SA declară că echipamentul radio prezentat în aceste instrucțiuni este în conformitate cu cerințele Directivei privind radioul 2014/53/UE și alte cerințe esențiale ale directivelor europene aplicabile.

Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce.

PL Smoove Origin 2 io i Smoove Origin 4 io to naścienne, bezprzewodowe punkty sterowania radiowego, które pozwalają sterować kilkoma grupami składającymi się z jednego lub kilku urządzeń wykorzystujących technologię radiową io-homecontrol® (markizy, rolety, oświetlenie, itd.). Smoove Origin 2 io: 2 grupy, Smoove Origin 4 io: do 4 grup.

1.1. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Użytkownik powinien zachować niniejsze instrukcje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub użycie produktu poza zakresem stosowania jest zabronione i spowoduje zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Ten produkt Somfy powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientom informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu.

Przed montażem należy sprawdzić kompatybilność tego urządzenia z powiązаныmi urządzeniami i akcesoriami. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu tego produktu i/lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem Somfy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

1.2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

W przypadku stosowania z napędem należy również zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi napędu.

Nie wolno instalować ani używać tego produktu na zewnątrz.

Nie należy narażać produktu na uderzenia i upadki, na działanie substancji łatwopalnych lub źródeł ciepła, chronić przed wilgocią i rozpryskującymi płynami, nie zanurzać.



Ostrzeżenie

Ten produkt zawiera jedną baterię guzikową. Nie polykać baterii: ryzyko porażenia chemicznego w ciągu zaledwie 2 godzin, które może zagrazać życiu.

W przypadku włożenia baterii w ciało lub w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Przechowywać baterie (nowe i używane) oraz produkt poza zasięgiem dzieci. Jeżeli komora na baterię nie jest zamknięta, nie używać produktu i przechowywać go poza zasięgiem dzieci.

Ryzyko wybuchu, wycieku gazu lub ułatniania się z baterii łatwopalnego gazu w przypadku, gdy będzie na nią oddziaływała wysoka temperatura (nagrany piecyk, ogień), zostanie zgnieciona, przecięta lub narażona na działanie powietrza pod ciśnieniem niskim.

Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku.

2. Zawartość opakowania

| Nazwa | Szt. |
|---|------|
| Ⓐ Płyta montażowa do Smoove Origin 2 lub 4 io lub | 1 |
| Ⓑ Płyta montażowa do Smoove Origin 2 lub 4 io IN | 1 |
| Ⓒ Ramka Somfy | 1 |

| Nazwa | Szt. |
|---|------|
| Ⓓ Moduł Smoove Origin 2 io lub Smoove Origin 4 io | 1 |

3. Szczegółowy opis Smoove Origin 2 io i Smoove Origin 4 io

← Rysunek B

Ⓔ Przycisk (podnoszenie/ zapalenie światła / otwieranie, zwiększanie napięcia)

Ⓕ Przycisk **my** (zatrzymanie, przejście do pozycji komfortowej)

Ⓖ Przycisk (opuszczanie, wyłączenie, zamykanie, zmniejszanie napięcia)

Ⓗ Przyciski wyboru grup oświetlenia.

Ⓙ Kontrolka niskiego poziomu naładowania baterii

Ⓚ Przycisk PROG

4. Wybór grupy

← Rysunek C

Ⓛ Przed wykonaniem czynności należy upewnić się, że została wybrana właściwa grupa.

- Krótkie naciśnięcie na jeden przycisk wyboru urządzenia grupa jest wybrana, jej kontrolka zapala się.

- Krótkie naciśnięcie na jeden przycisk wyboru grupy, która została już wybrana: kontrolka grupy gasnie, grupa już nie jest wybrana.

- Istnieje możliwość wyboru kilku grup jednocześnie: ich kontrolki są zapalone.

Ⓛ Nie można wykonać ustawień w przypadku, gdy wybranych jest kilka grup.

5. Instalacja

5.1. Dodanie / Wykasowanie Smoove Origin 2 io lub Smoove Origin 4 io

← Rysunek D

Ⓛ Aby zaprogramować pierwszy punkt sterowania: należy zapoznać się z instrukcją napędu lub odbiornika io.

Procedury dodawania i usuwania punktu sterowania io są identyczne. Aby dodać lub usunąć Smoove Origin 2 io lub Smoove Origin 4 io, należy użyć lokalnego punktu sterowania io już powiązanego z urządzeniem:

1) Naciśnąć i przytrzymać (= 2 s) przycisk PROG na lokalnym punkcie sterowania io już powiązanym, aż urządzenie wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem:

- Napęd lub odbiornik io znajduje się teraz w trybie programowania przez 10 minut.

2) Na module Smoove Origin 2 io lub Smoove Origin 4 io, który ma być dodany lub usunięty:

- Naciśnąć krótko na przycisk grupy, aby ją wybrać .

- Naciśnąć krótko na przycisk PROG urządzenie wykonuje ruch w jednym kierunku i z powrotem, i Smoove Origin 2 io lub Smoove Origin 4 io jest dodany lub usunięty.

Wykonac te same czynności dla każdego urządzenia.

Ⓛ Należy wybrać tylko jedną grupę na raz.

CS Zařízení Smoove Origin 2 io a Smoove Origin 4 io jsou nástěnné bezdrátové rádiové ovladače umožňující ovládat několik skupin obsahujících jeden nebo několik přístupů kompatibilních s radiotechnologií io-homecontrol® (markýzy, rolety, osvětlení atd.). Smoove Origin 2 io: 2 skupiny, Smoove Origin 4 io: až 4 skupiny.

1. Bezpečnost a odpovědnost

1.1. Odpovědnost

Tento návod uschovejte pro pozdější použití. Nedodržení pokynů v tomto návodu nebo používání výrobku mimo oblast použití je zakázáno, společnost Somfy v takovém případě nenese žádnou odpovědnost za možné následky a záruka Somfy ztrácí platnost.

Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatických domovních systémů. Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o používání a údržbě výrobku.

Před zahájením montáže vždy nejdříve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/nebo při získávání doplňujících informací objeví jakékoli nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.cz.

Před zahájením montáže vždy nejdříve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/nebo při získávání doplňujících informací objeví jakékoli nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.cz.

Před zahájením montáže vždy nejdříve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/nebo při získávání doplňujících informací objeví jakékoli nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.cz.

Před zahájením montáže vždy nejdříve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/nebo při získávání doplňujících informací objeví jakékoli nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.cz.

1.2. Bezpečnostní pokyny

V případě použití společně s motorovým pohonem dbejte také na dodržení instrukcí dodaných společně s motorovým pohonem. Produkt neinstalujte a nepoužívejte ve venkovním prostředí.

Produkt nevystavujte nárazům nebo pádům, hořlavým látkám nebo zdroji tepla, vlhkosti, vystřikující kapalině, neponořujte ho do kapaliny.



Varování

Toto zařízení obsahuje knoflíkovou baterii. Zabraňte pořízení baterie: riziko chemických popálenin, které mohou být již po 2 hodinách smrtelné.

V případě vniknutí baterie do kterékoliv části těla nebo v případě pochybností okamžitě kontaktujte lékaře.

Baterie (nové i použité) včetně produktu skladujte mimo dosah dětí. Pokud příhrádku pro baterii nelze zavřít, produkt nadále nepoužívejte a uložte jej mimo dosah dětí.

Riziko exploze, úniku kapaliny nebo hořlavých plynů z baterie v případě manipulace při vysoké teplotě (horká pec, oheň), je-li baterie drčena, řezána nebo vystavena extrémně nízkému tlaku.

Baterie, které nejsou určeny k dobíjení, nesmí být dobíjeny.

2. Obsah balení

← Obrázek A

| Název | ks |
|---|----|
| Ⓐ Upevňovací deska pro Smoove Origin 2 nebo 4 io nebo | 1 |
| Ⓑ Upevňovací deska pro Smoove Origin 2 nebo 4 io IN | 1 |

| Název | ks |
|--|----|
| Ⓒ Rámček Somfy | 1 |
| Ⓓ Modul Smoove Origin 2 io nebo Smoove Origin 4 io | 1 |

3. Smoove Origin 2 io a Smoove Origin 4 io podrobně

← Obrázek B

Ⓔ Tlačítko (nahoru, rozsvítit, otevřít, zvýšit intenzitu)

Ⓕ Tlačítko **my** (zastavit, přejít do oblíbené mezipolohy)

Ⓖ Tlačítko (dolů, zhasnout, zavřít, snížit intenzitu)

Ⓗ Tlačítka pro výběr skupin osvětlení.

Ⓙ Kontrolka slabé baterie

Ⓚ Tlačítko PROG

4. Výběr skupiny

← Obrázek C

Ⓛ Před jakoukoli operací zkontrolujte, zda máte vybranou správnou skupinu.

- Krátké stisknutí tlačítka pro výběr skupiny skupina je vybrána, její kontrolka se rozsvítí.

- Krátké stisknutí tlačítka pro výběr již vybrané skupiny: kontrolka skupiny zhasne, skupina není nadále vybrána.

- Současně lze vybrat několik skupin: jejich kontrolky svítí.

Ⓛ Je-li vybráno několik skupin, nelze provést nastavení.

5. Instalace

5.1. Přidání/odebrání ovladače Smoove Origin 2 io nebo Smoove Origin 4 io

← Obrázek D

Ⓛ Přidání prvního ovladače: viz návod k použití motorového pohonu nebo přijímače io.

Postup přidání nebo odebrání ovladače je stejný. Pro přidání nebo odebrání ovladače Smoove Origin 2 io nebo Smoove Origin 4 io použijte místní ovladač io přiřazený k sestavě:

1) Dlouze stiskněte (= 2 s) tlačítko PROG. lokálního přiřazeného ovladače io , dokud sestava vykoná pohyb tam a zpět:

- Pohon io nebo přijímač io je nyní na 10 minut v programovacím režimu.

2) Na ovladači Smoove Origin 2 io nebo Smoove Origin 4 io, který si přejete přidat nebo odebrat:

- Krátce stiskněte tlačítko skupiny, kterou chcete vybrat .

- Krátce stiskněte tlačítko PROG : sestava provede pohyb tam a zpět, ovladač Smoove Origin 2 io nebo Smoove Origin 4 io je přidán nebo odebrán.

Zopakujte pro každou další sestavu.

Ⓛ Současně vybírejte pouze jednu skupinu.

HU A Smoove Origin 2 io és Smoove Origin 4 io falra szerelhető, vezeték nélküli rádiós távirányítók, amelyek az io-homecontrol® rádiótechnológia segítségével lehetővé teszik több, egy vagy több berendezésből álló csoport vezérlését (árnyékolók, redőnyök, világítás stb.). Smoove Origin 2 io: 2 csoport, Smoove Origin 4 io: maximum 4 csoport.

1. Biztonság és felelősség

1.1. Felelősség

Az útmutatókat meg kell őrizni. Az utasítások be nem tartása vagy a termék alkalmazási területől eltérő használata tilos. Ellenkező esetben a Somfy nem vállalja a felelősséget és nem viseli a garanciális kötelezettségeket.

A Somfy termék beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakember végezheti. A beszerelést végző szakembernek be kell tartania az adott országban érvényben lévő szabványokat és törvényi előírásokat, és tájékoztatnia kell az ügyfeleket a termék használati és karbantartási feltételeiről.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

| Megnevezés | Db. |
|--|-----|
| Ⓓ Smoove Origin 2 io vagy Smoove Origin 4 io modul | 1 |

3. A Smoove Origin 2 io és Smoove Origin 4 io részletes bemutatása

← B ábra

Ⓔ gomb (felemelés, bekapcsolás, nyitás, az intenzitás növelése)

Ⓕ **my** gomb (megállítás, ugrás a kedvenc pozícióhoz)

Ⓖ gomb (leengedés, kikapcsolás, zárás, az intenzitás csökkentése)

Ⓗ Világító csoportok kiválasztógombjai.

Ⓙ Lemérletű elem jelzés

Ⓚ PROG gomb

4. Csoport kiválasztása

← C ábra

Ⓛ Mielőtt bármilyen műveletet végez, ellenőrizze, hogy a megfelelő csoport van-e kiválasztva.

- Rövid megnyomás egy csoport kiválasztógombján : a csoport ki van választva, a visszajelzője kigyullad.

- Rövid megnyomás egy már kiválasztott csoport kiválasztógombján: a csoport visszajelzője kiálszik, a csoport a továbbiakban nincs kiválasztva.

- Egyide

PL 5.2. Mocowanie

- 1) *Korzystanie z urządzeń radiowych (np. bezprzewodowych słuchawek Hi-Fi), pracujących na tej samej częstotliwości, może zakłócać działanie systemu radiowego i ograniczyć jego działanie.*
- 2) *Budynek, w którym produkt jest używany, może być przyczyną ograniczenia zasięgu odbieranych fal radiowych. Gwarantowane użytkowanie w "zasięgu kondygnacji" w zależności od otoczenia.*
- 3) *Nigdy nie należy instalować punktu sterowania w pobliżu lub na metalowych powierzchniach lub w metalowej ramce. Nieprzestrzeganie zalecenia może doprowadzić do zmniejszenia zasięgu radiowego.*
- 4) *Zainstalować punkt sterowania z dala od strumienia powietrza, które mogą napływać z ostrości scennej lub z obudowy mocującej, aby zapobiec pojawieniu się widocznych zabrudzeń.*

Sprawdź zasięg transmisji radiowej przed zamocowaniem produktu. Ten produkt należy instalować na ścianie i Somfy zaleca wykorzystanie do tego płaskiej powierzchni.







⚠ Ten produkt nie powinien być instalowany na wysokości powyżej 2 m.

- ← Rysunek E
- 1) Zamocować płytkę montażową za pomocą śrub (średnica 55 mm). (Somfy zaleca użycie śrub o średnicy 3 mm z tłem stożkowym ściętym).
 - 2) Zamontować ramkę na płycie montażowej (wycięcie powinno być skierowane w dół).
 - 3) Przyjąć moduł Smooove Origin 2 io lub Smooove Origin 4 io do całości.




6. Użytkowanie

- 1) *Przed wykonaniem czynności należy upewnić się, że została wybrana właściwa grupa. Istnieje możliwość wybrania kilku grup dla funkcji Góra, Stop, my, Dół, ale nie ma takiej możliwości w przypadku zmiany natężenia oświetlenia lub ogrzewania.*

6.1. Przyciski i

- ← Rysunek F
- 1) Jeśli została wybrana jedna grupa, w zależności od typu urządzenia, którym należy sterować:
 - Krótkie naciśnięcie na  lub : Podnoszenie / Włączenie / Otwieranie lub Opuszczanie / Wylączenie / Zamykanie
 - Naciśnięcie z przytrzymaniem na  lub : Zwiększenie natężenia lub Zmniejszenie natężenia.
 - 2) Jeśli zostało wybranych kilka grup, w zależności od typu urządzenia, którym należy sterować:
 - Krótkie naciśnięcie na  lub : Podnoszenie / Włączenie / Otwieranie lub Opuszczanie / Wylączenie / Zamykanie.


- 1) *Grupy aktywują się jedna po drugiej, w kolejności w jakiej ustawione są w module (od góry do dołu): ich kontrolka włącza się, następnie gaśnie podczas emisji*

- Naciśnięcie z przytrzymaniem na  lub : urządzenia nie reagują i wszystkie przyciski wyboru grup  migają, aby wskazać pojawienie się błędu.


6.2. Funkcja STOP

- ← Rysunek G
- Jedno lub kilka urządzeń jest w trakcie aktywacji.
- Krótko nacisnąć na **my**: urządzenia w każdej wybranej grupie zatrzymują się automatycznie.


6.3. Pozycja komfortowa (my)

- 1) *Należy zapoznać się z instrukcją napędu lub odbiornika io, aby upewnić się, czy obsługują tę funkcję.*
- ← Rysunek H
- 1) Nacisnąć krótko na jeden lub kilka przycisków wyboru grupy .
 - 2) Krótko nacisnąć na **my**: wybrane urządzenia aktywują się, aż do osiągnięcia pozycji komfortowej (my).

6.3.1. Zapisanie lub zmiana pozycji komfortowej (my)

- ← Rysunek I
- 1) Nacisnąć krótko na przycisk wyboru jednej grupy .
 - 2) Ustawić urządzenia danej grupy w żądanej pozycji komfortowej (my).
 - 3) Nacisnąć na **my**, aż urządzenia wykonają ruch w jednym kierunku i z powrotem: pozycja komfortowa (my) została zapisana.
 - 4) Wykonać te same czynności dla każdej grupy.

6.3.2. Wykaszowanie pozycji komfortowej (my)

- ← Rysunek J
- 1) Nacisnąć krótko na przycisk wyboru jednej grupy .
 - 2) Nacisnąć na **my**: urządzenia grupy aktywują się i zatrzymują w położeniu komfortowym (my).
 - 3) Nacisnąć ponownie na przycisk **my**, aż urządzenia zaczną wykonywać ruch w jednym kierunku i z powrotem: pozycja komfortowa została usunięta.
 - 4) Wykonać te same czynności dla każdej grupy.

6.4. Niski poziom baterii



7.1. Pytania dotyczące Smooove Origin 2 io lub Smooove Origin 4 io?

| Spostrzeżenia | Możliwe przyczyny | Rozwiązania |
|--|---|---|
| Wybrany produkt nie reaguje w ogóle podczas naciśnięcia na przycisk punktu sterowania. | Bateria jest rozładowana. Punkt sterowania nie jest zapisany w pamięci. Zewnętrzny sprzęt radiowy zakłóca odbiór fal radiowych. | Należy wymienić baterie. Patrz rozdział 5.1. |
| | | Wylądować znajdując się w pobliżu urządzenia radiowe. |

7.2. Wymiana baterii

- 1) Przeczytać rozdział **Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**.
- 2) Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterie niewłaściwego typu.
- 3) **Ważne!** Należy K
- 4) Odpiąć ramkę wraz z modulem.
- 5) Przy pomocy plastikowego przedmiotu wypchnąć zużyta baterię z gniazda.
- 6) Włożyć baterie CR 2430 3 V tak, by widoczny był na niej znak (+). Zachować odpowiednią biegunowość. Zaciski zasilające nie mogą być zwarte.
- 7) Wsunąć baterie całkowicie do gniazda.
- 8) Ponownie przyjąć ramkę i moduł.

7.3. Wymiana zabudzonego lub uszkodzonego punktu sterowania io

- W celu wymiany ostatniego zabudzonego lub uszkodzonego punktu sterowania, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.
- ← Dane techniczne
- Wykorzystywane pasma częstotliwości i moc maksymalna: 868.700 MHz - 869.000 MHz ERP <25 mW
- Zasięg transmisji radiowej: 150 m na wolnej przestrzeni.
- Poziom bezpieczeństwo: Klasa III
- Temperatura pracy: od 0°C do +48°C
- Wymiary ramki Somfy  w mm (wys. dt. x gr.): 80 x 80 x 10
- Wymiary modułu  w mm (wys. dt. x gr.): 50 x 50 x 10
- Zasilanie: 1 bateria 3 V typu CR 2430.
- ⚠ Dbamy o środowisko. Nie wolno wyrzucać urządzenia razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy przekazać je do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu wtórnego przetworzenia.

CS 5.2. Upevnění

- 1) *Používání jiných bezdrátových zařízení (např. hi-fi rádiových sluchátek), která pracují na stejném kmitočtu, může vést k rušení a podstatně snížit dosah ovladače.*
- 2) *Snížení dosah dálkového ovladače může i jeho použití uvnitř budovy. Použití garantované jako „dosah mezi podlažními“ závisí na okolním prostředí.*
- 3) *Nikdy neupnešťujte ovladač v blízkosti kovových ploch nebo na kovový rám ani na kovové povrchy, jinak může dojít ke snížení dosahu rádiového signálu ovladače.*
- 4) *Ovladač namontujte mimo dosah proudění vzduchu, které by mohlo vznikat v nástěnném pláštii nebo v krycím díle. Tím zamezíte hromadění nečistot v průhledech.*

Před upevněním produktu zkontrolujte dosah rádiového signálu. Tento výrobek je nutno nainstalovat stěnu a Somfy doporučuje, aby tento povrch byl rovný.

⚠ Tento produkt nesmí být montován do výšky nad 2 m.







← Obrázek E

- 1) Šroubem připevníte upevňovací desku (roztče 55 mm). (Somfy doporučuje použití šroubu se zápusťou hlavou o průměru 3 mm).
- 2) Připněte rám na upevňovací desku (výstupkem dolů).
- 3) Připněte modul Smooove Origin 2 io nebo Smooove Origin 4 io na celek.




6. Použití

- 1) *Před jakoukoliv operací zkontrolujte, zda máte vybranou správnou skupinu. K funkcím nahoru, zastavit, my, dolů lze vybrat několik skupin, to však neplatí pro regulaci osvětlení nebo topení.*

6.1. Tlačítka a

- ← Obrázek F
- 1) Je-li vybrána pouze jedna skupina, podle typu ovládané sestavy:
 - Krátká stisknutí  nebo : Zvednout / Rozsvítit / Otevřít nebo Dolů / Zhasnout / Zavřít
 - Dlouhá stisknutí  nebo : Zvýšit nebo snížit intenzitu.
 - 2) Je-li vybráno několik skupin, podle typu ovládané sestavy:
 - Krátká stisknutí  nebo : Zvednout / Rozsvítit / Otevřít nebo Dolů / Zhasnout / Zavřít.


- 1) *Skupiny se aktivují postupně jedna po druhé v pořadí jejich pozice na modulu (shora dolů): jejich kontrolka se rozsvítí a poté během přenosu zhasne*

- Dlouhá stisknutí  nebo : sestavy neregují a všechna tlačítka výběru skupin  blikají pro signalizaci chyby.

6.2. Funkce STOP


- ← Obrázek G
- U jedné nebo několika sestav probíhá aktivace.
- Krátce stiskněte **my**: sestavy každé vybrané sestavy se zastaví automaticky.

6.3. Oblíbená mezipoloha (my)

- 1) *Ráde se navodem k pohonu nebo přijímače io a ověřte, zda tuto funkci podporuje.*
- ← Obrázek H
- 1) Krátce stiskněte tlačítko nebo tlačítka výběru skupiny .
 - 2) Krátce stiskněte **my**: vybrané sestavy se aktivují a přejdou do jejich oblíbené polohy (my).

⚠ Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu. Odevzdejte ho na sběrném místě pověřeném jeho recyklací.

6.3.1. Načtení nebo změna oblíbené polohy (my)

- ← Obrázek I
- 1) Krátce stiskněte tlačítko pro výběr skupiny .
 - 2) Uveďte přístroje skupiny do požadované oblíbené polohy (my).
 - 3) Stiskněte **my** až do pohybu tam a zpět přístroje: Nová mezipoloha (my) je uložena do paměti.
 - 4) Zopakujte pro každou další skupinu.

6.3.2. Vymazání mezipolohy „my“

- ← Obrázek J
- 1) Krátce stiskněte tlačítko pro výběr skupiny .
 - 2) Stiskněte tlačítko **my**: přístroj(e) skupiny se aktivují a zastaví v oblíbené poloze (my).
 - 3) Přidrže zнову stisknuté **my**, dokud přístroj(e) nevykoná (nevykoná) pohyb tam a zpět: oblíbené mezipoloha je vymazána z paměti.
 - 4) Zopakujte pro každou další skupinu.

6.4. Slabá baterie

Kontrolka „Výbitá baterie“  se rozsvítí, pokud je třeba vyměnit baterii.

7. Typy a doporučení

| Situace | Možné příčiny | Řešení |
|---|--|--|
| Koncový výrobek vůbec nereguje na stisknutí jakéhokoli tlačítka na dálkovém ovladači. | Baterie v ovladači je vybitá. Ovladač není naprogramován. Nějaké rádiové zařízení v okolí ruší příjem rádiového signálu. | Vyměňte baterie. Viz kapitolu 5.1. Vypněte veškerá rádiová zařízení v blízkosti. |

7.2. Výměna baterie

- 1) **Prostředí** si kapitolu **Bezpečnostní opatření**.
- 2) **V případě** nahrazení baterie nesprávným typem hrozí nebezpečí výbuchu.

← Obrázek K

- 1) Odepněte rám s modulem.
- 2) Vysuňte použitou baterii z držáku pomocí plastového předmětu.
- 3) Vložte baterii CR 2430 3 V tak, aby strana označená plus (+) byla viditelná. Dodrže předepsanou polaritu. Na svorkách napájení nesmí vznikat zkrat.
- 4) Zatlačte baterii do držáku.
- 5) Připněte zpět rám a modul.

⚠ Bateria e akumulátory oddelte od jiných typů odpadu a recyklujte je prostřednictvím místního systému tříděného odpadu.

7.3. Náhrada ztraceného nebo rozbitého ovladače io

Pro výměnu posledního ztraceného nebo rozbitého ovladače kontaktujte odborníka na motorové pohony a automatické domovní systémy.


8. Technické údaje


Frekvenční rozsahy a maximální výkon: 868 700 MHz - 869 000 MHz e.r.p. < 25 mW

Dosah: 150 m na volném prostranství.

Třída ochrany: Třída III

Provozní teplota: 0 °C až +48 °C

Rozměry na rámu Somfy  v mm (v × š × tl): 80 × 80 × 10

Rozměry modulu  v mm (v × š × tl): 50 × 50 × 10

Napájení: 1 baterie 3 V typu CR 2430.

⚠ Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu. Odevzdejte ho na sběrném místě pověřeném jeho recyklací.

HU 5.2. Rögzítés

- 1) *Az azonos frekvencián működő rádiós készülékek (pl. hi-fi rádiós fejhallgatók) használatá interferenciát okozhat, és csökkentheti a termék teljesítményét.*
- 2) *Az épület szerkezete csökkentheti a rádió hatótávolságát. „Emelet hatótávolság” garantiált használat a környezettől függően.*
- 3) *Ne szerelje fel a távirányítót fémek közelében vagy fémfelületen, illetve fém kerettel, mivel ez csökkentheti a rádió hatótávolságát.*
- 4) *A vezérlőegységet a fali vezetékcsatornákból és takaródobozokból kiáramló levegőtől védett helyre szerelje fel, így elkerülhető a láthatóságot gátó szennyeződés.*

Az egység rögzítése előtt ellenőrizze a rádióadó hatótávolságát. A terméket egy belső falra kell szerelni, melynek felülete a Somfy ajánlása szerint lehetőleg sima legyen.

⚠ Ez a termék nem telepíthető 2 m-nél nagyobb magasságra.

← E ábra







- 1) Szerelje fel a rögzítőlemezt a csavarokkal (távolság 55 mm). (A Somfy 3 mm átmérőjű sülyesztett fejű csavarok használatát ajánlja).
- 2) Csatlakoztassa a keretet a rögzítőlemezre (a rovatkával lefelé).
- 3) Akassza be a Smooove Origin 2 io vagy Smooove Origin 4 io modult az egységre.

6. Használat




- 1) *Mielőtt bármilyen műveletet végez, ellenőrizze, hogy a megfelelő csoport van-e kiválasztva. Több csoport kiválasztható a Fel, Stop, my, Le funkciókhoz, de a világítás vagy a fűtés változtatásához nem.*

6.1. és gombok

← F ábra

- 1) Ha egyetlen csoport van kiválasztva, a vezérelni kívánt berendezés típusa alapján:
 - A  vagy  rövid lenyomása: Fel / Bekapcsolás / Nyitás vagy Le / Kikapcsolás / Zárás
 - A  vagy  nyomva tartása: Az intenzitás növelése vagy az intenzitás csökkentése.
- 2) Ha több csoport van kiválasztva, a vezérelni kívánt berendezés típusa alapján:
 - A  vagy  rövid lenyomása: Fel / Bekapcsolás / Nyitás vagy Le / Kikapcsolás / Zárás.

- 1) *A csoportok egymás után aktiválódnak, a modulon elfoglalt helyzetük sorrendjében (felülről lefelé): az adás során a visszajelzőjük kigyullad, majd kialszik*

- A  vagy  nyomva tartása: a berendezések nem reagálnak, és a csoportok minden kiválasztógombja  villog a hiba jelzése érdekében.


6.2. STOP funkció

← G ábra

Egy vagy több berendezés aktiválása folyamatban van.


- Nyomja meg röviden a **my** gombot: az egyes kiválasztott csoportok berendezései automatikusan kikapcsolnak.

6.3. Kedvenc pozíció (my)


- 1) *Olvassa el az io motor vagy a vevő útmutatóját arra vonatkozóan, hogy a rádiós vevő tartalmazza-e ezt a funkciót.*
- ← H ábra
- 1) Nyomja le röviden a csoportkiválasztó gombot vagy -kiválasztó gombokat .
 - 2) Nyomja meg röviden a **my** gombot: a kiválasztott berendezések aktiválódnak a kedvenc pozíciójuk eléréséig (my).

⚠ Vigyázzunk a környezetünkre. Ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. Adja le az újrahasznosítást végző hivatalos gyűjtőhelyen.

6.3.1. A kedvenc pozíció (my) memorizálása és módosítása

- ← I ábra
- 1) Nyomja meg röviden egy csoport kiválasztógombját .
 - 2) Állítsa a csoport berendezéseit a kívánt kedvenc helyzetbe (my).
 - 3) Nyomja le a **my** gombot a berendezések oda-vissza mozgásáig: A kedvenc pozíció (my) programozása befejeződött.
 - 4) Kezdje újra minden csoport esetén.

6.3.2. Kedvenc pozíció (my) törlése

- ← „J” ábra
- 1) Nyomja meg röviden egy csoport kiválasztógombját .
 - 2) Nyomja meg a **my** gombot: a csoport berendezése(i) aktiválódnak és megállnak kedvenc helyzetben (my).
 - 3) Nyomja meg ismét a **my** gombot, amíg a berendezés(ek) oda-vissza mozgást nem végeznek: a kedvenc pozíció törlése megtörtént.
 - 4) Kezdje újra minden csoport esetén.

6.4. Alacsony töltöttségű elem

Az „Akumulátor lemerülőben” jelzőfény  kigyullad, amikor az akkumulátor töltése alacsony.

7. Tippek és tanácsok

| Hibák | Lehetséges okok | Megoldások |
|---|--|--|
| A kiválasztott termék egyáltalán nem reagál a távirányító valamely gombjainak megnyomására. | Az akkumulátor töltése alacsony. A vezérlőegység nincs elemelve. Külső rádióberendezés zavarja a rádióvevőt. | Cserélje ki. Lásd 5.1 fejezet. Kapcsolja ki a közelben lévő összes rádiós berendezést. |

7.2. Elem cseréje

- 1) **Olvassa el a Biztonsági előírások** fejezetét.
- 2) **Ha nem megfelelő típusú elemet használ, robbanásveszély áll fenn.**

← K ábra

- 1) A lemerült elemet tolja ki a rekeszből egy műanyag tárgy segítségével.
- 2) Illesztve be egy 3V-os CR 2430 elemet úgy, hogy a (+) jellel ellátott rész látható legyen. Ügyeljen a polarításra. A táplálás csatlakozói nem zárhatók rövidre.
- 3) Az akkumulátort tolja be teljesen a rekeszébe.
- 4) Akassza vissza a keretet és a modult.

⚠ Az elemeket és az akkumulátorokat a háztartási hulladéktól elkülönítve kezelje, és az arra kijelölt gyűjtőhelyen adja le.

7.3. Elveszett vagy meghibásodott io távirányító pótlása, cseréje

Ha az utolsó vezérlőegység is elveszett vagy sérült, forduljon a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberhez.


8. Műszaki adatok


Frekvenciasávok és max. teljesítmény: 868,700-869,000 MHz e.r.p. <25 mW

Rádiójel hatótávolsága: 150 m szabad téren.

Biztonsági szint: III. osztály

Működési hőmérséklet: 0 °C és +48 °C között

A Somfy keret  méretei mm-ben (magasság x szélesség x mélység): 80 x 80 x 10

A Modul  méretei mm-ben (magasság x szélesség x mélység): 50 x 50 x 10

Tápfeszültség: 1 db 3 V-os CR 2430 típusú elem.

⚠ Vigyázzunk a környezetünkre. Ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. Adja le az újrahasznosítást végző hivatalos gyűjtőhelyen.

RO 5.2. Fixare

- 1) *Utilizarea de aparate radio (de ex. o cască radio Hi-Fi) care funcționează pe aceeași frecvență poate cauza interferențe și poate reduce performanța produsului.*
- 2) *Clădirea în care este utilizat produsul poate reduce raza de acțiune a undelor radio. Utilizare garantată pentru „raza de acțiune a undelor radio la etaj” în funcție de mediu.*
- 3) *Nu instalați niciodată punctul de comandă în apropierea sau pe un cadru metalic ori suprafețe metalice, deoarece acest lucru poate diminua raza de acțiune a undelor radio.*
- 4) *Instalați punctul de comandă într-un loc ferit de fluxurile de aer care ar putea proveni dintr-o trecere prin perete sau dintr-o doză de conexiuni, pentru a evita apariția peliculelor de murdărie.*

Verificați raza de acțiune a undelor radio înainte de a fixa produsul. Acest produs trebuie instalat pe un perete interior și Somfy recomandă ca această suprafață să fie plană.

⚠ Acest produs nu trebuie instalat la o înălțime mai mare de 2 m.

← Figura E







- 1) Prindeți placa de fixare cu ajutorul șurubului (distanță între axe de 55 mm). (Somfy recomandă utilizarea unui șurub cu diametru de 3 mm, cu cap frezat).
- 2) Montați cadrul pe placa de fixare (cu canalul orientat în jos).
- 3) Fixați modulul Smooove Origin 2 io sau Smooove Origin 4 io pe ansamblul.

6. Utilizare

- 1) *Înainte de utilizare, asigurați-vă că este selectat grupul corect. Pot fi selectate mai multe grupuri pentru funcțiile Urcare, Stop, my, Coborâre, însă nu pentru variația intensității luminii sau a căldurii.*

6.1. Tastele și

← Figura F

- 1) Dacă este selectat un singur grup, în funcție de tipul aplicației de comandat:
 - Apăsări scurte pe  sau : Urcare / Aprindere / Deschidere sau Coborâre / Stingere / Închidere
 - Apăsări lungi pe  sau : Creșterea intensitatei sau Reducerea intensitate.
- 2) Dacă sunt selectate mai multe grupuri, în funcție de tipul aplicației de comandat:
 - Apăsări scurte pe  sau : Urcare / Aprindere / Deschidere sau Coborâre / Stingere / Închidere.

- 1) *Grupurile se activează unul după altul, în ordinea poziției lor pe modul (de sus în jos): indicatorii luminoși ale acestora se aprind, apoi se sting în timpul emisie*